Annex 06
TERMS AND CONDITIONS OF PURCHASE

1 Definitions and Interpretation

These terms and conditions ("**Conditions**") provide the basis of the contract between the supplier ("**Supplier**") and Action For Humanity (the "**Customer**") in relation to the purchase order ("**Order**") (the Order and the Conditions are together referred to as the "**Contract**"). All references in these terms and conditions to defined terms - Goods, Services, Prices and Delivery - refer to the relevant provisions of the Order.

2 Quality and Defects

2.1 The Goods and the Services shall, as appropriate:

a) correspond with their description in the Order and any applicable specification.
b) comply with all applicable statutory and regulatory requirements.
c) be of the highest quality and fit for any purposes held out by the Supplier or made known to the Supplier by the Customer.
d) be free from defects in design, material, workmanship, and installation; and
e) Be performed with the best care, skill, and diligence in accordance with best practices in the Supplier's industry, profession, or trade.

2.2 The Customer (including its representatives or agents) reserves the right at any time to audit the Supplier's records, inspect work being undertaken in relation to the supply of the Goods and Services and, in the case of Goods, to test them.

3 Delivery / Performance

3.1 The Goods shall be delivered to, and the Services shall be performed at the address and on the date or within the period stated in the Order, and in either case during the Customer's usual business hours.

3.2 Where the date of delivery of the Goods or of performance of Services is to be specified after issue of the Order, the Supplier shall give the Customer reasonable written notice of the specified date.

3.3 Delivery of the goods shall take place, and title in the Goods will pass on the completion of the physical transfer of the goods from the Supplier or its agents to the Customer or its agents at the address specified in the Order.

3.4 Risk of damage to or loss of the Goods shall pass to the Customer in accordance with the relevant provisions of Incoterms rules as in force at the date the Contract is made or, where Incoterms do not apply, risk in the Goods shall pass to the Customer on completion of delivery.

3.5 The Customer shall not be deemed to have accepted any Goods or Services until the Customer has had reasonable time to inspect them following delivery and/or performance by the Supplier.

3.6 The Customer shall be entitled to reject any Goods delivered or Services supplied which are not in accordance with the Contract. If any Goods or Services are so rejected, at the Customer's option, the Supplier shall forthwith re-supply substitute Goods or Services which conform with the Contract. Alternatively, the Customer may cancel the Contract and return any rejected Goods to the Supplier at the Supplier's risk and expense.

4 Indemnity

The Supplier shall indemnify the Customer in full against all liability, loss, damages, costs and expenses (including legal expenses) awarded against or incurred or paid by the Customer as a result of or in connection with any act or omission of the Supplier or its employees, agents or sub-contractors

In performing its obligations under this Contract, and any claims made against the Customer by third parties (including claims for death, personal injury or damage to property) arising out of, or in connection with, the supply of the Goods or Services.

Payment in arrears will be made as set out in the Order, and the Customer shall be entitled to offset against the price set out in the Order all sums owed to the Customer by the Supplier.

5 Termination

الملحق 06
شروط وأحكام الشراء

1. التعاريف والتفاسير

هذه الشروط والأحكام (**"الشروط"**) تقدم أساس العقد المبرم بين المورد (**"مزود"**) و منظمة اكشن فور هيومانيتي (**"العميل"**)، فيما يتعلق بطلبية الشراء (**"العميل"**) الطلبية والشروط مشار إليها معا باسم **"العقد"** (**"كافة"**) المرجعيات في هذه الشروط والأحكام لتحديد الشروط ل-السلع والخدمات والأسعار والتسليم -وتشير إلى الأحكام ذات الصلة بالطلبية.

2. الجودة والعيوب

2.1 يجب على السلع والخدمات (حسبما يكون مناسبا):

أ. تتوافق مع مواصفاتهم في الطلبية وأي خاصية تطبيقية.
ب. الامتثال لجميع المتطلبات القانونية والتنظيمية السارية.
ت. أن تكون على أعلى مستويات الجودة وتناسب لأية أغراض عقدت من قبل المورد أو معروفة للمورد من قبل العميل.
ث. أن تكون خالية من عيوب في التصميم والتصنيع، وتركيب المواد.
ج. أن يؤديها مع أفضل المهارات والرعاية والعناية وفقا لأفضل الممارسات في مهنة المورد، الصناعية أو التجارية.

2.2 العميل (بما في ذلك ممثليه أو وكلاءه) يحتفظ لنفسه بحق التدقيق في أي وقت لسجلات المورد، تفقد العمل الجاري فيما يتعلق بتوريد السلع والخدمات لاختبارهم.

3. التوصيل والأداء

3.1 تسلم البضاعة، ويتم تنفيذ الخدمات على العنوان و التاريخ المحددين مسبقاً أو في غضون الفترة المنصوص عليها في الطلبية، وفي كلتا الحالتين خلال ساعات العمل المعتادة للعميل.

3.2 يحدد تاريخ تسليم البضائع و أداء الخدمات بعد صدور الطلبية، ويقوم المزود بإعطاء إشعار خطي للتاريخ المحدد.

3.3 سيجري تسليم البضائع و عنونتها في المخازن بعد الانتهاء من نقلها المادي من قبل المورد أو وكلائه على العنوان المحدد في الطلبية.

3.4 يمرر خطر تلف او فقدان البضائع الى العميل وفقاً للأحكام ذات الصلة بقواعد شروط التجارة الدولية السارية في تاريخ اجراء العقد حيث لا تنطبق شروط التجارة الدولية و تمرر مخاطر البضائع الى العميل عند الانتهاء من التسليم.

3.5 لا يجوز للعميل أن يعتبر أنه قد قبل أي سلع أو خدمات العميل حتى يكون لديه الوقت الكافي لتفتيشها بعد التسليم و/ أو أدائها من قبل المورد.

3.6 يحق للعميل رفض أي بضائع مسلمة أو خدمات مقدمة لا تتفق مع العقد .فإذا رفض ذلك وذلك خيار العميل، يجب على المورد على الفور إعادة توريد السلع أو الخدمات البديلة التي تعمل وفق العقد بدلا من ذلك، ويجوز للعميل إلغاء العقد وإعادة أو رفض البضائع إلى المورد على مسؤولية وحساب المورد.

4. **التعويض:**

يلتزم المورد بتعويض العميل ضد كافة المسؤوليات، كالفقدان والأضرار والتكاليف والنفقات)بما في ذلك النفقات القانونية (التي منحت أو تكبدت أو دفعت من قبل العميل نتيجة لذلك وفيما يتعلق بأي فعل أو امتناع من المورد أو من موظفيه أو وكلائه أو المتعاقدين الثانويين في تنفيذ

التزاماته بموجب هذا العقد، وأية ادعاءات ضد العميل من قبل أطراف ثالثة) بما في ذلك المطالبات بإصابة أو وفاة شخصية أو أضرار في الممتلكات (الناشئة عن وتوفير السلع أو الخدمات.

يتم سداد المتأخرات على النحو المنصوص عليه في الطلب، ويحق للعميل أن يقابل جميع المبالغ المستحقة للعميل من قبل المورد مقابل السعر المنصوص عليه في الطلب.

5 إنهاء العقد:

The Customer may terminate the Contract in whole or in part at any time and for any reason whatsoever by giving the Supplier at least one month's written notice.	يجوز للعميل إنهاء العقد كليًا أو جزئيًا في أي وقت ولأي سبب كان من خلال منح المورد إشعارًا كتابيًا مدته شهر واحد على الأقل.
6 Supplier's Warranties The Supplier warrants to the Customer that: a) it has all necessary internal authorisations and all authorisations from all relevant third parties to enable it to supply the Goods and the Services without infringing any applicable law, regulation, code, or practice or any third party's rights. b) it will not and will not procure that none of its employees will accept any commission, gift, inducement or other financial benefit from any supplier or potential supplier of the Customer; and c) The Services will be performed by appropriately qualified and trained personnel, with the best care, skill, and diligence and to such a high standard of quality as it is reasonable for the Customer to expect in all the circumstances. d) The Supplier, its suppliers and sub-contractors shall comply with all environmental statutory and regulatory requirements and shall not in any way be involved in (a) the manufacture or sale of arms or have any business relations with armed groups or governments for any war-related purpose; or (b) terrorism, including checking its staff, suppliers, and sub-contractors. e) The Supplier, its suppliers and sub-contractors shall comply with all environmental statutory and regulatory requirements and shall not in any way be involved in (a) the manufacture or sale of arms or have any business relations with armed groups or governments for any war related purpose; or (b) terrorism, including checking its staff, suppliers, and sub-contractors.	**6 ضمانات المورد:** يضمن المورد للعميل ما يلي: أ. أن يحوز جميع التراخيص الداخلية اللازمة وجميع التراخيص من جميع الأطراف الثالثة ذات الصلة لتمكينها من توفير السلع والخدمات دون انتهاك أي قانون أو لائحة أو مدونة أو ممارسة سارية أو أي حقوق لطرف ثالث ؛ ب. لن تقوم بشراء أو قبول أي من موظفيها بأي عمولة أو هبة أو إغراء أو أي منفعة مالية أخرى من أي مورد أو مورد محتمل للعميل ؛ و ت. سيتم تنفيذ الخدمات من قبل موظفين مؤهلين ومدرّبين بشكل مناسب، مع أفضل رعاية ومهارة واجتهاد ، وبمستوى عالٍ من الجودة ، حيث من المعقول أن يتوقع العميل في جميع الظروف. ث. يجب على المورد و موردیه والمتعاقدين الثانويين الامتثال لجميع المتطلبات البيئية القانونية والتنظيمية. يجب ألا تشارك بأي شكل من الأشكال في (أ) تصنيع أو بيع الأسلحة، أو ان يكون لديه أي علاقات تجارية مع الجماعات المسلحة أو الحكومات لأية حرب لأغراض ذات صلة؛ أو بالإرهاب، بما في ذلك التحقق من موظفيه وموردیه والمتعاقدين ثانوياً. ج. يلتزم المورد وموردیه ومقاوليه من الباطن بجميع المتطلبات القانونية والتنظيمية البيئية ولا يجوز بأي حال من الأحوال المشاركة في (أ) تصنيع أو بيع الأسلحة أو إقامة أي علاقات تجارية مع الجماعات المسلحة أو الحكومات لأي غرض متعلق بالحرب؛ أو (ب) الإرهاب، بما في ذلك فحص موظفيه وموردیه ومقاوليه من الباطن
7 Force majeure 7.1 Neither party shall be liable for any failure or delay in performing its obligations under the Contract to the extent that such failure or delay is caused by an event that is beyond that party's reasonable control (a "**Force Majeure Event**") provided that the Supplier shall use best endeavours to cure such Force Majeure Event and resume performance under the Contract. 7.2 If any events or circumstances prevent the Supplier from carrying out its obligations under the Contract for a continuous period of more than 14 days, the Customer may terminate the Contract immediately by giving written notice to the Supplier.	**7 الظروف القاهرة:** 7.1 لا يتحمل أي طرف من الطرفين مسؤولية أي إخفاق أو تأخير في أداء التزاماته بموجب العقد إلى الحد الذي يكون فيه هذا الإخفاق أو التأخير ناتجًا عن حدث خارج عن سيطرة الطرف المعقولة ("حالة القوة القاهرة") شريطة أن يكون المورد يجب استخدام أفضل الجهود لعلاج هذه القوة القاهرة واستئناف الأداء بموجب العقد. 7.2 إذا كانت أي أحداث أو ظروف تمنع المورد من تنفيذ التزاماته بموجب العقد لمدة تزيد عن 14 يومًا ، يجوز للعميل إنهاء العقد على الفور من خلال تقديم إشعار خطي إلى المورد.
8 General conditions 8.1 The Supplier shall not use the Customer's name, branding or logo other than in accordance with the Customer's written instructions or authorisation. 8.2 The Supplier may not assign, transfer, charge, subcontract, novate or deal in any other manner with any or all of its rights or obligations under the Contract without the Customer's prior written consent. 8.3 Any notice under or in connection with the Contract shall be given in writing to the address specified in the Order or to such other address as shall be notified from time to time. For the purposes of this Condition, "writing" shall include e-mails and faxes. 8.4 If any court or competent authority finds that any provision of the Contract (or part of any provision) is invalid, illegal or unenforceable, that provision or part-provision shall, to the extent required, be deemed to be deleted, and the validity and enforceability of the other provisions of the Contract shall not be affected. 8.5 Any variation to the Contract, including the introduction of any additional terms and conditions, shall only be binding when agreed in writing and signed by both parties.	**8 شروط عامة:** 8.1 يجب على المورد عدم استخدام اسم العميل أو علامته التجارية أو شعاره إلا وفقًا لتعليمات أو تخويلات العميل المكتوبة. 8.2 لا يجوز للمورد التنازل أو النقل أو الخصم أو التعاقد من الباطن أو التجديد أو التعامل بأي طريقة أخرى مع أي من أو كل حقوقه أو التزاماته بموجب العقد دون موافقة كتابية مسبقة من العميل. 8.3 أي إخطار بموجب العقد أو فيما يتعلق به يجب أن يتم كتابة إلى العنوان المحدد في الأمر أو إلى عنوان آخر كما يتم إخطار من وقت لآخر. لأغراض هذا الشرط ، تشمل "الكتابة" رسائل البريد الإلكتروني والفاكسات. 8.4 إذا وجدت أي محكمة أو سلطة مختصة أن أي حكم من بنود العقد (أو جزء من أي حكم) غير صالح أو غير قانوني أو غير قابل للتنفيذ ، يعتبر هذا الحكم أو جزء من النص ، إلى الحد المطلوب ، محذوفًا ، ولن تتأثر قابلية تطبيق أحكام العقد الأخرى. 8.5 أي تغيير في العقد ، بما في ذلك إدخال أي شروط وشروط إضافية ، لن يكون ملزماً إلا عندما يتم الاتفاق عليه كتابةً وموقعًا من قبل الطرفين